



一、無事時，宜澄然，有事時，宜
斯然，得意時，宜淡然，失意
時，宜泰然。
二、胸襟廣大，宜從平淡二字用功
之際，須看淡，庶幾胸懷日闊

南海島飛魚

飛魚的肉質粗糙，
味道不佳，所以市面上罕見飛魚出售
，人們捕捉飛魚的主要目的，是作為製
藥的原料，因為飛魚的胸骨（旁魚以下
同）和腹骨，治白喉症有奇效，用飛魚
的骨灰製成一種膏藥，又可治各種胃病
，在製藥工業不發達的地方，就很少有
人捕捉飛魚，因而飛魚便可無憂慮地在
大海中過着優游的生活，據說，飛魚的
生命很長，可以活五、六十年。

飛魚年齡的大小，可以從它的胸骨
和腹骨測知，它的年紀越大，胸骨和腹
骨就越粗，越長，當胸骨和腹骨長到向
下垂，不能隨意活動的時候，就慢慢地
向下沉，在海底結束了它的生命。

王蘇蘇冷拒絕赴郎

宋玉在西鄰各持指詞，恰如其分，
亦見思致，或謂「宋玉在西鄰」即非劉

文姬、胡笳和「拍」

東漢末年，名士蔡邕有女文姬（蔡
琰），初嫁河東衛仲道，仲道死，匈奴
人入，文姬被擄去，入南匈奴十二年
，為左賢王妻，生二子，曹操當備後，
因蔡邕是他好友，乃遣人入匈奴交涉，
把文姬贖回，同漢使陳留蔡邕，她
的一生坎坷多難，是這悲劇的不幸婦

格言

海南島位於北回歸線之南，夏季的來
臨比海地早，故飛魚汛也早，在五月
間便有飛魚在海面上作弧形飛行，據報
載，海南島飛魚的產量，近來一年比一
年增加。

石崇潘安同受戮

晉惠帝時，石崇潘安，同受戮，
石崇潘安，同受戮，石崇潘安，同受戮

梁任公檀島留情

梁任公檀島留情，
梁任公檀島留情，梁任公檀島留情

做人不要爭第一

做人不要爭第一，
做人不要爭第一，做人不要爭第一



（未完）

文姬、胡笳和「拍」
文姬、胡笳和「拍」，文姬、胡笳和「拍」

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇 週到 各位 華友
VALANT, PLUMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP
在本公司服務式十餘
年。華友光顧。請與
H. Harry Tuoy
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-8289

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver, B.C.
電話 MU 4-5821
經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮味臘

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

來函照錄

中國藥房執事先生大鑒
丸服之功效，請將此信，刊登報紙介紹
，以益同羣，並候商安。
雲南陳玉森付
鹿尾肥補丸 試服一料，一
料式十元
主治耳鳴，眼花，週身困倦，腰痛，尿
後反滴，氣虛血弱，腰膝痠痛，風濕
骨痛等症，半料能服十日，便不夜起，
服藥者，勿以藥力奇妙而耽女性，性，實
延年益壽，服完半料見效，再購未遲，
服此補丸，身體強壯，補氣補血也，子
嗣艱難，服此丸更妙。
白色補丸 單料每樽二元，雙料四元
黃紅補丸 單料每樽一元，雙料二元
紅色補丸 單料每樽五角，雙料一元
搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。
皮膚止癢膏 每盒二元。治小兒胎
毒，久年癩癧，止癢消腫，諸般一搽見功
CHUNG KUC YOK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國口
日日生鮮豬肉。
牛腩、牛柳、牛什、
什、各種肉品。
精製臘味。中西
麵食什貨。隨時
瓜菜。貨真價實
一律優待。

雲高華煙通公司

雲高華煙通公司
雲高華煙通公司
雲高華煙通公司

金盛美舖

金盛美舖
金盛美舖
金盛美舖

華強公司

華強公司
華強公司
華強公司

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午十時

華利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

I. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MU 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
★ 旅行佳音
本社代理之巨型輪船，其行程由本埠經美國直達香港，
凡我僑胞同鄉或旅行，務請代辦出入過境一切之手續，
由溫哥華開往香港。由溫哥華開往香港。由溫哥華開往香港。
輪船：由溫哥華開往香港。由溫哥華開往香港。由溫哥華開往香港。
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機長途短途之汽車
一切聯運事宜及旅遊，價目公道，向各界僑胞樂意，如有
垂詢請至本處。電話：六八三、三六五八、六八一、六八一五
太平洋旅行社 林國良 啟

新貨大量登市

上海五彩皮蛋 牛莊發菜綠豆
北京金絲蜜棗 江門圓枝腐竹
湖南金雞金菜 龍口一級津絲
福建化核應子 珠江牌蝦子麵
全加總代理：中國冰霜大明蝦

寄生動物趣談

研究動物學的人士在解剖一隻青蛙時，可能會發現一些寄生蟲，其中有三種不同的寄生蟲，分別寄生在青蛙的肺部、腸部和膀胱，此外還有些寄生蟲寄生在青蛙的肺部，有些寄生蟲寄生在腸、膀胱和血液中。

此類寄生蟲是較為普通的一種，在那些與小魚一般大小的已長成形的動物中，最少有兩種寄生蟲寄生在體內。勞斯基特爵士及卡里博士在談及鳥類寄生蟲時說：「鳥類的羽毛有時被虱子吃掉或完全損壞，牠們的外皮和肌肉質的分泌會被某些蠕蟲吞食，虱子和舌蟲亦會侵蝕牠們的鼻竇，支氣管，氣囊和肺部，吃牠們的器官的分泌，各種虱子和蚊蟲則在牠們體內的血液，原生動物單細胞的有機體，如瘧疾寄生蟲之類，則在牠們的體內破壞紅血球，在牠們的骨髓和淋巴液內，發現另一種原生動物，而在(旁)囊和卵房內，則發現一些蠕蟲，在牠們的每一個器官內，則差不多都有各種寄生蟲存在，此等器官包括有皮下組織，肌肉，眼睛，腦，氣管，肝腎，膽汁輸送管，生殖器和營養管。

當然，此類寄生蟲並非每隻鳥都有，不過一隻鳥身上，常有數種寄生蟲生存，而且數量頗多，據指出，在松雞的腸內，曾發現有一萬隻寄生蟲，而雞的羽毛上，也有一千以上的虱子。

至於海上的動物，並非祇有魚和牠們寄生蟲，據海狗身上，據海狗博士在英聯邦漁業研究會一書中指出，供食用的軟體動物寄生蟲，包括有十種不同的種類，其中最主要的是在蛤蜊身上的鈎蟲和棘刺身上的十四種寄生蟲。

海狗的身上，有海狗鰓和兩種扁蟲寄生在胃腸內，胃腸內也有一種原生動物，其他非供食用的軟體動物，也有同類的寄生蟲。

語言雜談

你會說雅克語嗎？你知道誰曉得這種話？可能性之少，因雅克語(阿拉斯加的話)幾乎已全部失傳了。科學家現正打算把這種快要全消失的語言的每一個字錄音。目下在北極區谷巴河河有四個印第安人曉得這種話。

世界語言學正以一年一種的比率在消失中，一九三六年估計全球有三四二六種語言，到了今天只剩三三九九種了。

能說全球語言的并無一人，梵蒂岡有個紅衣主教曉得一種，可憐巴巴曉得一種，有個文盲曉得一種，他的工作却不必要曉得的，因為他是個傳道師，不過，他曾向四十四個女子求婚，而每次求婚都用牠們的國語。

綜合版

▲與飲食有關的問題

非洲人和愛吸煙的日本人，甚少有冠狀動脈硬化或肺病。愛斯基摩人亦從沒有這種病。但西歐各國則日益繁多。

這是否為過度享受的國家一種懲罰？若干人以為燃燒煙燻出的煙，缺乏運動，生活壓迫和憂慮，是這種病的根源。他們指出，日在增多的十二指腸潰瘍，其發生的原因，一般認為是胃酸過度分泌過多所致。

惟是，上述理由，又不能解釋下列奇異的事實。第二次世界大戰最惡劣的時期，即一九四一至一九四三年，冠狀動脈硬化在英國停止增加。但在一九四四年，它又再度上升。然而前年的三年，正是英國人最焦慮，恐懼和失業的時期。在倫敦的戰時國家醫院，冠狀動脈硬化亦同時停止增加維持至戰事結束。但在美國，戰時也繼續增加，冠狀動脈硬化繼續增加。

牛津郡愛德華醫院院長克萊格醫生，年來致力研究這種病，醫學界世紀以來，英人把飲食中的脂肪變得更劣。但戰時期間，又把脂肪改善。直至一九四三年，美國開始施行租借法案時，脂肪再變得更劣。

英國從租借法案獲得大量人造牛油，罐頭肉，罐頭肉和其他加工肉類。

▲與飲食有關的問題

非洲人和愛吸煙的日本人，甚少有冠狀動脈硬化或肺病。愛斯基摩人亦從沒有這種病。但西歐各國則日益繁多。

這是否為過度享受的國家一種懲罰？若干人以為燃燒煙燻出的煙，缺乏運動，生活壓迫和憂慮，是這種病的根源。他們指出，日在增多的十二指腸潰瘍，其發生的原因，一般認為是胃酸過度分泌過多所致。

惟是，上述理由，又不能解釋下列奇異的事實。第二次世界大戰最惡劣的時期，即一九四一至一九四三年，冠狀動脈硬化在英國停止增加。但在一九四四年，它又再度上升。然而前年的三年，正是英國人最焦慮，恐懼和失業的時期。在倫敦的戰時國家醫院，冠狀動脈硬化亦同時停止增加維持至戰事結束。但在美國，戰時也繼續增加，冠狀動脈硬化繼續增加。

牛津郡愛德華醫院院長克萊格醫生，年來致力研究這種病，醫學界世紀以來，英人把飲食中的脂肪變得更劣。但戰時期間，又把脂肪改善。直至一九四三年，美國開始施行租借法案時，脂肪再變得更劣。

英國從租借法案獲得大量人造牛油，罐頭肉，罐頭肉和其他加工肉類。

The British Columbia Medical Plan
offers Voluntary Prepaid Medical Care
to every person and family in British Columbia
on an individual basis

**ENROLL BEFORE AUGUST 15
FOR BENEFITS FROM SEPTEMBER 1**

ENROLL NOW! Mail the Application Request Card on the back cover of the booklet you received in the mail. For extra copies of the booklet, write:
The British Columbia Medical Plan, Box 1600, Victoria, B.C.

BRITISH COLUMBIA MEDICAL PLAN
P.O. BOX 1600, VICTORIA, B.C.

* Send me an application form and further information on THE PLAN.
* To be eligible for coverage under the British Columbia Medical Plan, I understand that I must be a resident of British Columbia.
* To qualify for a Premium Subsidy, I understand that I must have been a resident of British Columbia for the twelve previous months and have annual income within defined levels.
* Persons already covered by a prepaid medical plan please read item (i) on preceding page in this booklet before completing this card.

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY OR TOWN: _____

MONTHLY PREMIUMS ■ ONE PERSON: \$5.00 ■ FAMILY OF TWO: \$10.00 ■ FAMILY OF THREE OR MORE: \$12.50

GOVERNMENT ASSISTANCE is available for premium payments to persons within certain defined income levels, if they have resided in British Columbia for the previous 12 consecutive months.

ENROLLMENT DATES: July 15 - August 14, 1965; August 15 - August 31, 1965; November 15 - December 15, 1965

BENEFITS COMMENCE: September 1, 1965; October 1, 1965; January 1, 1966

MAIL YOUR APPLICATION REQUEST CARD TODAY FOR BENEFITS TO COMMENCE SEPTEMBER 1

THE BRITISH COLUMBIA MEDICAL PLAN
1410 GOVERNMENT STREET, VICTORIA, B.C.

Initiated by the Government of British Columbia. Approved by the Doctors of British Columbia.
The Honourable W. A. C. Bennett, L.L.D., Premier of British Columbia
The Honourable Wesley D. Black, Provincial Secretary

卑詩省醫藥福利計劃
乃自動式預交保險費，凡屬本省居民，均有享受權。
於八月十五日以前報名參加，由九月一日起便能享受權益。

每月保險費：壹人五元。式人十元。家內三人或以上式元五毛。
凡自將求取申請表付寄，以便於九月一日開始享受權益。

唐煥館出賣

本館開設在溫哥華市東區，生意向來興旺。唐煥館，因人力問題，特廉價出賣。如有僑胞，欲買者，請來面議或電洽商洽。

Hong Kong Kitchen, Chinatown, B.C.
電話：755-2805

片打街東一零二號
土庫舖位招租

內有髮型椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木檯四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

生意連實業出賣

本館生意良好，地位適中，因人力缺乏，迫要割愛。欲買者，請來面議。

JOHN'S CAFE, WHITEHORN, SASK.

賺錢餐館出賣

好生意，舖租平，易料理，無須投資。取價壹萬五千五百元。有意者請下午電話：524-2212 洽商。

餐館生意連實業平賣

本館位於溫哥華市中心，生意向來興旺。因人力問題，特廉價出賣。如有僑胞，欲買者，請來面議或電洽商洽。

Star Cafe, P.O. Box 84, Chinatown, V.I.C.
電話：511

獨市餐館平價出賣

本館位於溫哥華市中心，生意向來興旺。因人力問題，特廉價出賣。如有僑胞，欲買者，請來面議或電洽商洽。

John Lee, Box 328, Canby, Sask.

哀謝

不幸親友辭世，特此哀謝。如有僑胞，欲買者，請來面議或電洽商洽。

JOHN'S CAFE, WHITEHORN, SASK.

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
司公託信衛門金

本公司為卑詩省唯一之信託公司，諸君在本公司存款，不特可得利息，且保證得享最高利率。本公司之存款，利息四厘。其他定期存款，利息六厘。本公司之存款，利息四厘。其他定期存款，利息六厘。本公司之存款，利息四厘。其他定期存款，利息六厘。

辦公時間：每日上午十時至下午六時
星期日及上午十時至下午九時
本公司在片打街與蘭街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

酒家餐室佳音

志在介紹，特價推銷，兩比價，請比價，請購採用。

香港李成興純淨靚油
和春盛醬料廠出產：鮮晒生抽
美味老抽，原晒磨豉，海鮮醬，蘇梅醬，各種草菓，天珍味精。

價目印備函索即奉

簡氏有限公司
Con Appliance Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B.C. 683-1724

Commonwealth Acceptance Corporation Ltd.
495 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-9691

金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車
新家具改良住宅或任何其他合理用途又本公司可投資第一及第二抵押及其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
電話：六八三九六九一

汝家庭可在本公司得較大利益
各項存款均有贈品
保證汝得本省最高利息

本公司為卑詩省唯一之信託公司，諸君在本公司存款，不特可得利息，且保證得享最高利率。本公司之存款，利息四厘。其他定期存款，利息六厘。本公司之存款，利息四厘。其他定期存款，利息六厘。

辦公時間：每日上午十時至下午六時
星期日及上午十時至下午九時
本公司在片打街與蘭街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

時新鞋店
新張大減價優待

各種新式皮鞋，舊鞋翻新，歡迎選購。住便選擇。一律八五折優待。

(由七月三號起至七月卅一號止)
上等材料，價錢公道，工作精良，保證滿意。如蒙惠顧，無任歡迎。

地點：溫哥華 六四二號
ARCHES SHOE REPAIR & RETAIL
642 Main St., Vancouver 4, B.C.

獨市唐餐館出賣

本館位於溫哥華市中心，生意向來興旺。因人力問題，特廉價出賣。如有僑胞，欲買者，請來面議或電洽商洽。

JOHN'S CAFE, WHITEHORN, SASK.

自理自動洗衣機
洗衣二毛五仙。乾衣一毛。灑水沐浴五毛。招待懇懇。接近華區。位於三三三卡路街。

○舖面新屋出讓
五大房。土庫有四大房。前後花園。安設兩地。有車房。近巴士。門牌三三四號。十九街。又另外一間。式六式。十七街。近巴士。高尚住宅。

電話：新樂公司六八二，六一〇四



斬首七千餘級，俘獲三千餘人。匪首王通受了這種打擊後，不敢再行猖獗，潛伏山區，各州郡民因此安居樂業，達十年頭，即一九四一至一九四三年，冠狀動脈硬化在英國停止增加。但在一九四四年，它又再度上升。然而前年的三年，正是英國人最焦慮，恐懼和失業的時期。在倫敦的戰時國家醫院，冠狀動脈硬化亦同時停止增加維持至戰事結束。但在美國，戰時也繼續增加，冠狀動脈硬化繼續增加。

君在伊頓百



新年新屋新事業



蛤蚧雙蓮丸

為大眾健康起見，固本培元，滋陰補腎。

麥谷倉勞資糾紛決定於今日會議
駕機降落荒山憑勇敢三人出生王

營求救。因為他們所乘之輕型飛機衝落雲島上頭，同伴受傷。該時他亦已經疲倦，行將暈去，然不賴他的毅力及勇敢，始能將他的同伴們救出來。兩名受傷者為域多利埠青年人，於昨日已由加卑直升飛機救回，被送入醫院醫治。

又訊：大雲埠的郵務人員，於星期日舉行會議，不滿政府加薪，只及於他們所要求的半數，乃投票贊成罷工。聞此次停工可能是長期的罷工，可能於星期三日開始實行。

若郵務人員正式罷工，司機工會之司機相信亦會尊重他們的罷工線，不會跨過界線。

在片時魯別，一名印第安人父親爲救他的兒子，結果父子雙雙溺斃。其餘是雲市廿一歲的保羅八鐸，在湖中游泳而死。

十六歲的馬丁，均因游泳而死。

葛尼埠之十八歲麥當奴及其友羅賓遜在葛尼附近撞車死亡。

北雲之十八歲鄧可，乘電車與車

北雲之十八歲孫可，乘電單車與車相撞而死。

又訊：若今日仲裁者剛里博士主持下的麥穀會勞資雙方的會議，對罷工無解決，則不只是七家麥穀會其中一家罷工，且將延展至整個工業的罷工。

相撞而死。

本汝比廿一歲之京氏，在高速公路駕車，相信因疲倦過度而撞車死亡。

另兩人則在干島埠撞車亦死亡。

朱進湛壽慶捐善款
中華會館函復致

壓電線，乃被電死。

鄺舜敬翁出殯榮哀

年，孝思篤篤，終年承祧，祔於昨十一日，假座該埠新世界與嘉園兩酒家，設桃筵歡宴中西親友，以期稍盡人子之道，並壽慶不忘慈眷，捐助雲南中華總會館經費三十元，該總會館接到後，除將其芳名懸於總會館禮堂，以資表揚外，昨經檢同收據，函復朱君等並申謝忱云。

（星期四）午后三時，假座「庵市堂」長生所，為鄭翁殯殮之辰，親友賁臨陪祭，執紼者極衆，祭壇佈置肅穆，禮簡而隆，喪禮開始，首由關耀南牧師祈禱祝福，並講述人類生死之過程，以次上前加蓋狀花改容者有趙原恩、張子

卑詩週末死十四人

（雲凱）昨週末卑詩省共有十四人不幸死亡，其中六名溺斃，六名因交通失事，餘兩名因其他事件而喪生。

雲市的四十歲之單里及卅六歲的麥卡，於昨日在布朗湖游泳之時，單里之兩個孩子在暗潮中發生危險，他們兩人立刻往馳救，但他們反被暗潮召去，兩小孩卻脫出危險生還。

一報載最後情形見報，隨即發明，乃由雷宜衍，方富創，鄭敬全，雷家迎，黃子新，林志和等扶柩登車，直送上山景墳場，由關牧師宣讀禱告文後，如儀依禮安葬，鄭翁遽赴蓬萊，然而德澤，永垂世間矣。

欖球三強昨首次三角循環賽追記

第二場卡城隊出戰沙省隊，雙方開賽後力拚，八分鐘後沙省隊以七比〇領先，可是當沙省隊踢球後，卡城隊名將活氏過關斬將，直跑一〇四碼入分，七比七。第二節卡城隊以狂風掃落葉之勢，連連得分，在最後二分鐘，卡城新將李來積遜，橫衝直撞過關，走六十四碼「擦槍當」，結果廿四比七，卡城隊勝。最後一場爲卑詩對卡城隊，雙方在今年聯賽中奪魁聲望最高，故使雙方在這場友誼賽中攻守交鋒，出奇制勝。獅子隊是役由馬連指揮，卡城隊依然由戴氏掛帥。獅子隊雖然猛攻，可是二度扣關被阻，以四比〇領先。第二節士坦必隊展開反攻，高文易帥，由新將夏迪出替馬連指揮，曾一度直達卡城廿碼間，屢攻無效，金氏「非高」失利祇得一分，失卡迫和之機會。後雙方來往往往，再無建樹，結果七比五卡城隊勝。卑、卡之役，獅子隊因爲選拔球員，出擊的多是新將，卡城隊全部爲正選球員，故以二分之差敗陣。

李鴻章氏總公所昨招待
檀香山水仙花皇后
（雲訊）本埠全加李氏總公所，以檀香山中華總商會美陸觀光團，暨該會第十大屆水仙花皇后李愛蓮小姐，於昨之十二日到達國際機場，該公所以李小姐誼屬同宗，特派王孫，炯康，金振，天民等昆仲，往機場歡迎，李小姐等下機後，即由運安女小童趨前獻花，及與歡迎者互相介紹，該總公所於翌日十三日下午二時，並設茶會招待，屆時中該團中華總商會長周華昌先生，偕同李皇后，及什麗英，嚴利兒公主，暨各團員等到達，由日如總長敬款，即由矩悅，君立，綏龍，美津，綏龍夫人，顯榮夫人等招待入座，秩序儀式由軒軒主持，昌發理事長畢致歡迎詞，李皇后愛蓮小姐，周會長華昌先生相繼立致謝招待之盛意，語皆謙遜有禮，隨舉行茶敘，席間李小姐表演檀島風光舞，唱曲助慶，至四時該團另有約會，乃一一互相握手告別云。

黃碧雲周妙娟結婚
黃子橋新翁捐偏校
（雲訊）修理汽車廠商黃子橋翁之長公子碧雲律師與眼科律師周愛權千金妙娟小姐，於昨十日在西人教堂舉行結婚禮，禮成後，假座佐治大旅店開茶舞會，賓客盈庭，翌日（十一日）下午五時半，在新華僑酒樓設筵卅餘席親友，黃翁夫婦，偕同新人及各公子等佇立門前迎迓，由黃禮禮，劉樂中，廖卓明招待入座。

隨而總會館黃常委玆俠，西人駐詩省商務廳長，及廣大教授勞夫麥博士，加政府籍民部駐雲聯絡官祝美夫，及江夏總堂主席黃恭禧致賀詞。

席間首由黃文甫代表用中英語宣佈設筵旨趣，介紹雙方家長及新人起立與衆相見，宣讀祖古臣部長賀電，並報告新翁喜慶不忘教育，捐助華僑，文彌，大公三校每二十元。

繼而介紹起立伴一瞻半笑者，有陳品乾，品光，孔庸，林佐然，李細榮，周水職，黃世德，慎余，寄生，楊禮，樹卿，世渡，啓爵，忠傳等，殿由黃孔阜答謝，即行出菜，開懷暢飲，酒歡巡，由新姑牽新娘，由華樂師等陪同，輪席敬茶奉禮，彬彬有禮，八時撤席。

查新人均文瀾學校校友，新郎曾任航空教官，後獲卑大法學士化學士兩銜，現執業律師在雲埠。

新娘年大肄業，才子佳人，堪稱良緣。

開新人往美國三藩市各地渡蜜月，黃翁重視教化，三子均有專才，今慨捐僑校經營興學育才，功高一等。

華新書局

東瀛讀秘錄內非四郎著一元二五
春異的性風俗白衣式冊一元八
寄宵花影郭良惠著二冊三元六
長相憶弱翁著
心願之憲後人著
盡興與王藍著
寂寞的側憶郭良惠著
別笑，湯英依達著
大戶人家史得著二冊
苦樂情嬌俊人著
蒙妮姐日記依達著三冊一元五五
歷史文獻唯依三冊三元九毫
天堂艷後人著
白領紳士惡慧
王子亦許齊八毫嬌娃俊人一元一
實用格言大全汪濊碧著二元二五
象內棋大全謝聚合著十冊四元五
國選大一局棋
酒畔談兵錄陳少校
晚鐘 幻影著
一元七毫五
一元三毫
一元叁毛五

Wah Sun Book Shop, 78 F. Pender St. Vancouver 4 B. C.

蕩女癡男 著原毛 五毛三元二
好青春俊 著原毛 五毛二元

頂天立地梅山遊龍十六冊 八元
天香鐵臥生著全卅冊 十五毫
海峽劍金鋒著十冊 三元六
龍騰劍飛龍岳川 七冊 二元四
瀾橋風雪飛滿天武陵樵子著
全卅六冊 一十四元四毫
焚心及金陵 十八冊 九元
絳雪玄霜臥龍生卅五冊 十二元三
血洗地獄臥龍生卅五冊 十二元三
虎鹿龍猿燕樂春輝 十冊 九元
奇麟異鳳 憶文 廿廿冊 十元
劍網十三重寶鋒 十六冊 五元六
情俠雙俠 金陵十四冊 四元九毫
橫刀笑天鉄岳川 四冊 一元四
十二女金剛張夢蓮十三冊 四元六
滿洲皇帝溥儀子家 七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著
我的前半生 二二三集每集 一元
甘迺迪夫人回憶錄陳文輝 壹元

寬事實業燕梳有限公司

伍 德 律 實 業 事 務 所
辦 事 處 電 話 MU. 2-5284
408 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤灝 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭豐福 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢價。

時時實滿。新水喉中線。新自動燃氣。月入息大
百多元。全價僅四萬餘元。詳情閱專天賜
三初等數間。三平房。餘廳。客廳。切最新設
備。洋台和車房。價錢由壹萬六千餘起。伍澤森
四合法院存屋。土庫方有三睡房。三套水廁。新電
線水喉。零萬零八百元。近煤油爐氣。熱水。兩
廁所不屋。五大睡房。自動煤油爐氣。熱水。兩
副地庫。開價七千多元。欲買近埠而又不怕拆者。
請向伍澤森君詢問。先到先得。請勿自誤。
六八睡房五個睡房土德占福夾有陽台車房抵買靚屋。
近叻呖。自動燃氣。一個半伙落到學校巴士士。
一萬零九百元開價。千五百元可入伙。問鍾天賜
七唐人車屋數間。在天寅街。佐治街和奇化街。全
係西人屋主。買銀由七千多起。詢問伍澤森
八六千五百元可買大廳房叁睡房靚屋。自動燃氣。
土庫另有二房。近埠近巴士士。抵買。問鍾天賜
九平靚新屋一間。竹蘭飛區。直落巴士士沿耳士定街
落腳。交通便。近學校。新型設備。三大睡房。
天台車房均備。現價壹萬六千五百元。問伍澤森
十兩廚房房間所息平房出賣。每月一百一十五元收
入。近乃磨和二街。開價七千餘。問伍澤森
十一近乃磨。六大廳房四睡房光爽精潔。土庫另有式
房水廁。靚夾抵買。八千八百元。問鍾天賜
十二夾邊和聯存屋。各有各門出入。各有各電線熱
水飯及自動燃氣。每間有三睡房。非常雅潔。位
於十一街與聯街附近。全價壹萬七千元。伍澤森
十三街角菓店。業主因生意急讓。只取價一千五百元。
發展機會。業主日生意八急讓。只取價一千五百元。
拆賣到飽。詢問伍澤森
十四繁盛公路旁存結。以售賣水果菜爲大宗。兼營
罐頭什貨。生意興廿。館後有二三間合法居住。
欲買者。請向伍澤森君詢問。價錢五百元。詢問伍澤森

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務。

凡一切重要之件如股銀，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類珍貴物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加添各種找換：

五元三毛零半仙
五元七毛六仙
五元三毛零半仙

凡近與亦在港找換！

今日島海匯價 每月換加幣壹十九元零五

華務部司理 馬錦華啓

南洋商業銀行

香港註冊

本行 華僑服務部 辦理

僑匯款——全國通匯 解款迅速
僑存款——安全便利 利息優厚
港解款——即收即解 快捷妥當

◀接受華僑委託事項▶

代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收數項
代買樓宇 代收用項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

總 行

香港德輔道中一號 A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1 A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK”

院戲雲蓬

【社影電光聲】

(一) 金山大少
首次放映輕鬆奇情幽默倫片

(二) 銀龍太子門八仙
鄧錫雲 梁麗波

(一) 三女性
羅蘭 丁登 蕭媚
三個不同女性
演盡女人心事

女俠羣士飛

三風雨幽蘭

承貽萬紫千紅倍添光寵拜
領之餘曷勝銘謝深感中西
友好熱誠愛戴全人益加奮
勉爲羣衆服務

本餐館全部裝飾設計，由
名建築師佐治劉先生主理
。美奐美輪，有目共賞，
並此誌謝。

Our patrons and friends:
We wish to express our deepest appreciation
for the thanks for the well wishes you sent along with
flowers. It is delightful to know that we have
your support and we look forward to serving you.

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525